



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid
Analysis



Registration



Systems
Components



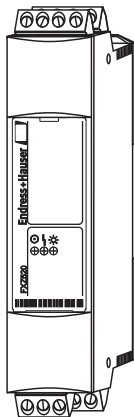
Services



Solutions

Operating Instructions

Fieldgate Input FXZ520



- de** - Installations- und Montageanleitung
- en** - Installation and mounting instructions
- fr** - Instructions d'installation et de montage
- es** - Instrucciones de instalación y montaje
- it** - Istruzioni per l'installazione ed il montaggio
- nl** - Installatie- en montage-instructies

KA00272S/00/A6/13.14 FXZ520
71257039

Endress+Hauser 
People for Process Automation

de - Inhalt

| | |
|-----------------------------|----|
| Sicherheitshinweise | 4 |
| Geräte-Identifikation | 6 |
| Systemstruktur | 7 |
| Einbau | 8 |
| Mindestabstände | 9 |
| Montage auf Hutschiene | 10 |
| Frontplatte öffnen | 11 |
| Anzeigeelemente | 12 |
| Bedienelemente | 13 |
| Anschluss: Analog | 14 |
| Anschluss der Messaufnehmer | 15 |
| Anschluss: Digital | 16 |
| Anschluss der Messaufnehmer | 17 |
| Ergänzende Dokumentation | 18 |

en - Contents

| | |
|-----------------------------|----|
| Notes on Safety | 4 |
| Device Identification | 6 |
| System structure | 7 |
| Installation | 8 |
| Minimum separation | 9 |
| Rail mounting | 10 |
| Opening the front panel | 11 |
| User interface elements | 12 |
| Control elements | 13 |
| Connection: analog | 14 |
| Sensor connection | 15 |
| Connection: digital | 16 |
| Sensor connection | 17 |
| Supplementary Documentation | 18 |

fr - Sommaire

| | |
|--------------------------------------|----|
| Conseils de sécurité | 4 |
| Désignation de l'appareil | 6 |
| Structure du système | 7 |
| Montage | 8 |
| Intervalle min. entre deux appareils | 9 |
| Montage sur rail profilé | 10 |
| Ouvrir la plaque frontale | 11 |
| Éléments d'affichage | 12 |
| Éléments de réglage | 13 |
| Raccordement : analogique | 14 |
| Raccordement des capteurs | 15 |
| Raccordement : digital | 16 |
| Raccordement des capteurs | 17 |
| Documentation complémentaire | 18 |



Achtung!

= verboten;
führt zu fehlerhaftem Betrieb
oder Zerstörung.



Caution!

= forbidden;
leads to incorrect operation
or destruction.



Attention!

= interdit; peut provoquer
des dysfonctionnements
ou la destruction.

es - Índice

| | |
|-----------------------------------|----|
| Notas sobre seguridad | 5 |
| Identificación del equipo | 6 |
| Estructura del sistema | 7 |
| Montaje | 8 |
| Distancia mínima | 9 |
| Montaje en raíl | 10 |
| Abrir el panel frontal | 11 |
| Elementos de indicación y función | 12 |
| Elementos de control | 13 |
| Conexión: analógica | 14 |
| Conexión de sensor | 15 |
| Conexión: digital | 16 |
| Conexión de sensor | 17 |
| Documentación adicional | 18 |

it - Indice

| | |
|---------------------------------|----|
| Note sulla sicurezza | 5 |
| Identificazione dello strumento | 6 |
| Struttura del sistema | 7 |
| Montaggio | 8 |
| Distanze minime | 9 |
| Montaggio su rotaia | 10 |
| Aperto il pannello frontale | 11 |
| Elementi sul frontale | 12 |
| Elementi di controllo | 13 |
| Connessione: analogica | 14 |
| Connessione sensore | 15 |
| Connessione: digitale | 16 |
| Connessione sensore | 17 |
| Documentazione supplementare | 18 |

nl - Inhoud

| | |
|---------------------------------|----|
| Veiligheidsinstructies | 5 |
| Instrument-identificatie | 6 |
| Systeemstructuur | 7 |
| Inbouw | 8 |
| Minimale afstand | 9 |
| Railmontage | 10 |
| Frontplaat openen | 11 |
| Bedienings- en aanwijzelementen | 12 |
| Bedieningselementen | 13 |
| Aansluiting: analoog | 14 |
| Aansluiting van de sensor | 15 |
| Aansluiting: digitaal | 16 |
| Aansluiting van de sensor | 17 |
| Aanvullende documentatie | 18 |



Atención!

= Prohibido; peligro de mal funcionamiento o de destrucción.



Attenzione!

= Vietato; pericolo di malfunzionamento o di distruzione.



Opgelet!

= verboden; leidt tot foutieve werking of storing.

de - Sicherheitshinweise

Das Fieldgate Eingangsmodul FXZ520 nur an passende Messaufnehmer anschließen! Bei unsachgemäßem Einsatz können Gefahren von ihm ausgehen.

Das Gerät darf **nur von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal** unter strenger Beachtung dieser Betriebsanleitung, der einschlägigen Normen, der gesetzlichen Vorschriften und der Zertifikate (je nach Anwendung) eingebaut, angeschlossen, in Betrieb genommen und gewartet werden.

en - Notes on Safety

The Fieldgate Input FXZ520 may only be connected to suitable measuring transmitters!

If used incorrectly it is possible that application-related dangers may arise.

The device may be installed, connected, commissioned, operated and maintained **by qualified and authorized personnel only**, under strict observance of these operating instructions, any relevant standards, legal requirements, and, where appropriate, the certificate.

fr - Conseils de sécurité

Raccorder le module d'entrée FXZ520 uniquement à des capteurs appropriés!

Il peut être source de danger en cas d'utilisation non conforme aux prescriptions.

L'appareil ne doit être installé, raccordé, mis en service et entretenu **que par un personnel qualifié et autorisé**, qui tiendra compte des indications contenues dans la présente mise en service, des normes en vigueur et des certificats disponibles (selon l'application).

es - Notas sobre seguridad

Conectar el módulo de entrada Fieldgate FXZ520 sólo a un sensor adecuado!

Su empleo inapropiado puede resultar peligroso.

El equipo deberá ser montado, conectado, instalado y mantenido

única y exclusivamente por personal cualificado y autorizado, bajo rigurosa observación de las presentes instrucciones de servicio, de las normativas y legislaciones vigentes, así como de los certificados (dependiendo de la aplicación).

it - Note sulla sicurezza

Il modulo di ingresso Fieldgate FXZ520 deve essere collegato solamente a un trasmettitore di misura adeguato!

Un'installazione non corretta può determinare pericolo.

Lo strumento deve essere montato, connesso, messo in funzione ed operato **solamente da personale qualificato ed autorizzato**, sotto la stretta osservazione delle presenti norme di installazione e di manutenzione e delle ulteriori norme, regolamenti, disposizioni legali vigenti e, dove richiesto, dei certificati appropriati.

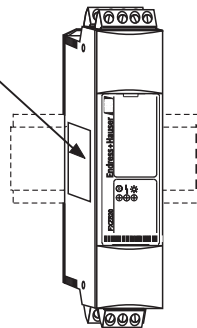
nl - Veiligheidsinstructies

De Fieldgate ingangsmodule van de FXZ520 alleen maar op daarvoor geschikte sensoren aansluiten!

Indien niet correct gebruikt kunnen gevaarlijke situaties ontstaan.

Het instrument **alleen door gekwalificeerd en geautoriseerd personeel** laten inbouwen, aansluiten, in bedrijf nemen en onderhouden. Neem de instructies in deze Inbedrijfstellingsvoorschriften, de desbetreffende normen, de wettelijke voorschriften en eventuele certificaten in acht.

de - Geräte-Identifikation
 en - Device Identification
 fr - Désignation de l'appareil
 es - Identificación del equipo
 it - Identificazione dello strumento
 nl - Instrument-identificatie



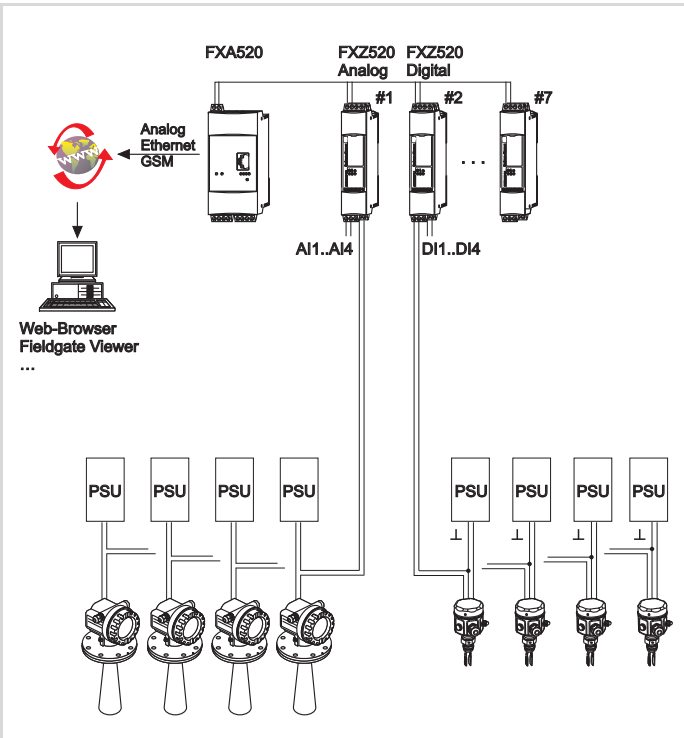
A ohne / without / sans / sin / senza / zonder
 F CSA General Purpose, CSA C US

A 85...253 V AC 50/60 Hz
 E 20...30 V AC, 20...60 V DC

A 4 x Analog / analog / analogique /
 analógica / analogica / analogoog
 4...20 mA

D 4 x Digital / digital / digital / digital / digitale / digitaal





- de - Systemstruktur
- en - System structure
- fr - Structure du système
- es - Estructura del sistema
- it - Struttura del sistema
- nl - Systemstructuur

de - Einbau

Vor Beschädigung und
Witterung geschützt

en - Installation

Protected against damage and
weather

fr - Montage

Protéger contre les chocs et
les intempéries

es - Montaje

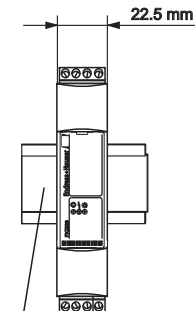
Protegido contra daños e
intemperie

it - Montaggio

Proteggere contro urti e
intemperie

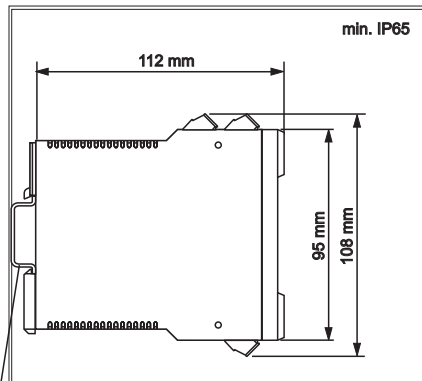
nl - Inbouw

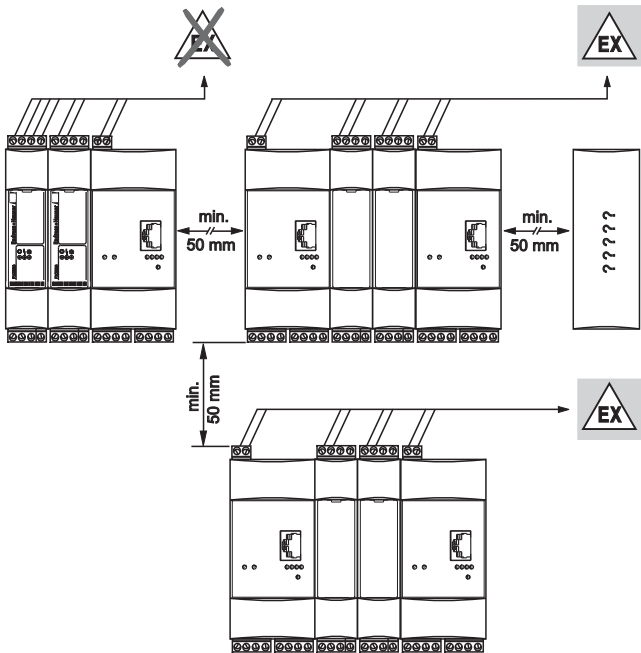
Tegen beschadigingen en
weersinvloeden beschermen



EN 60715 TH 35-7.5

EN 60715 TH 35-15





100 mm = 3.94 in

- de - Mindestabstände
- en - Minimum separation
- fr - Intervalles min. entre deux appareils
- es - Distancia mínima
- it - Distanze minime
- nl - Minimale afstand

de - A: Montage auf Hutschchiene

B: Demontage

1. Klemmenblöcke entfernen
2. Gerät abnehmen

en - A: Rail mounting

B: Dismantling

1. Remove the terminal blocks
2. Remove the unit

fr - A: Montage sur rail profilé

B: Démontage

1. Déconnecter les borniers
2. Oter l'appareil

es - A: Montaje en raíl

B: Desmontaje

1. Quitar los bornes de conexión
2. Quitar el instrumento

it - A: Montaggio su rotaia

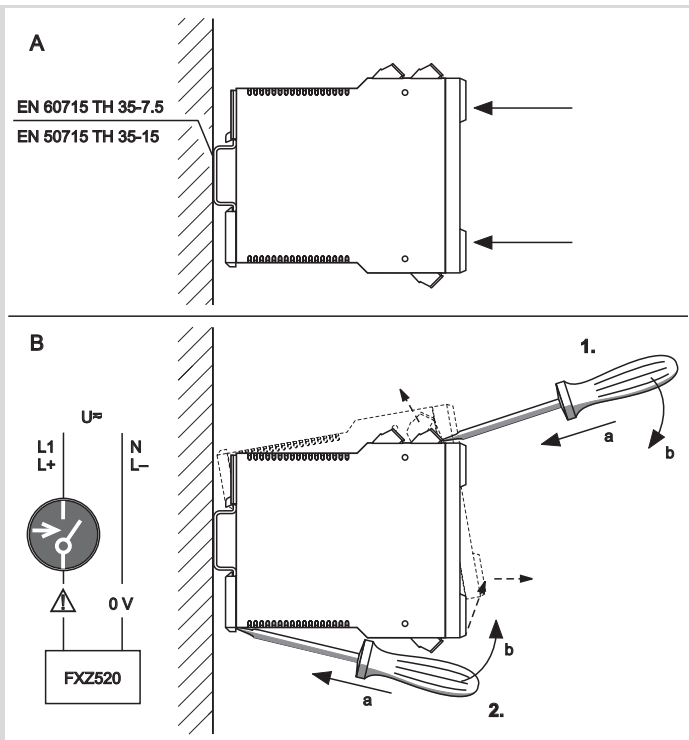
B: Smontaggio

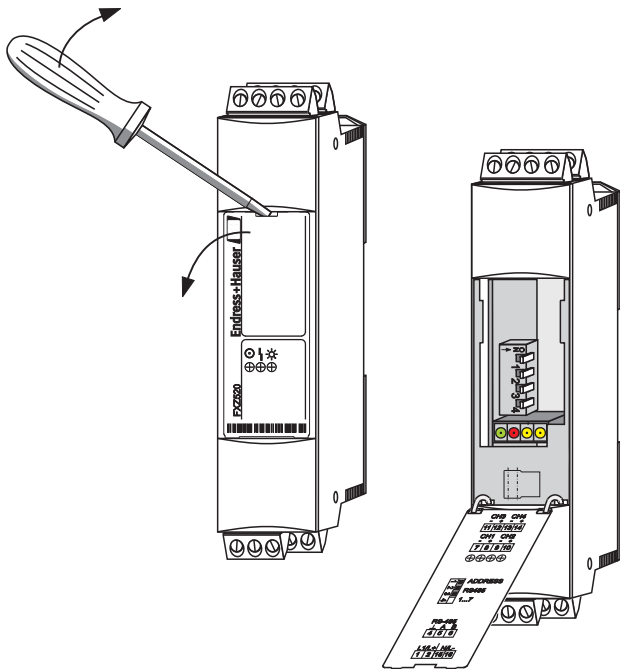
1. Togliere il blocchetto morsetti
2. Togliere lo strumento

nl - A: Railmontage

B: Uitbouw

1. Klemmenblok verwijderen
2. Instrument verwijderen





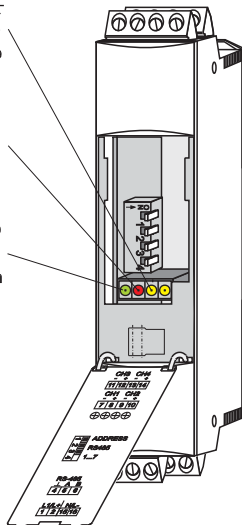
- de - Frontplatte öffnen
- en - Opening the front panel
- fr - Ouvrir la plaque frontale
- es - Abrir el panel frontal
- it - Aprendo il pannello frontale
- nl - Frontplaat openen

de - Anzeigeelemente
 en - User interface elements
 fr - Éléments d'affichage
 es - Elementos de indicación y función
 it - Elementi sul frontale
 nl - Aanwijzelementen

LED / LED /
 DEL / LED /
 LED / LED



ye
 rd
 gn



Lichtsignale / Light signals /
 Signaux lumineux / Señales luminosas /
 Segnali luminosi / Lichtsignalen

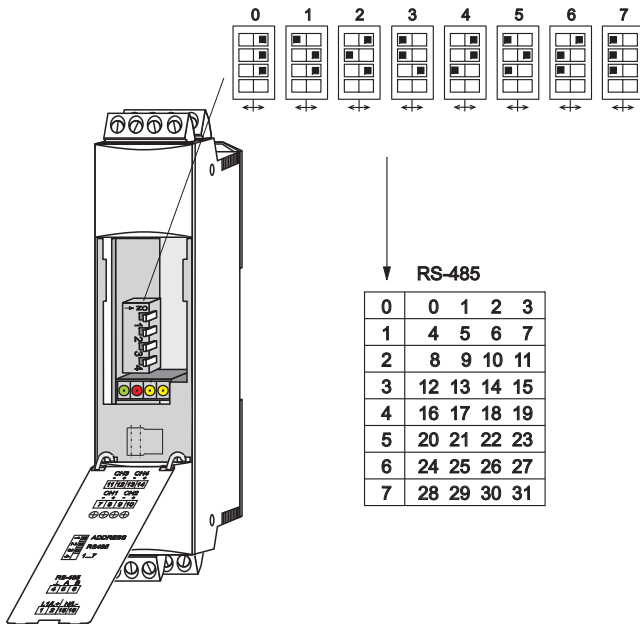


leuchtet / on / allumée /
 iluminado / on / aan

blinkt / flashes / clignote /
 parpadea / lampeggia / knippert

aus / off / éteinte /
 apagado / off / uit

Störung / Fault / Défaut /
 Fallo / Guasto / storing



de - Bedienelement

Adressierung

en - Control elements

Addressing

fr - Eléments de réglage

Adressage

es - Elementos de control

Direccionamiento

it - Elementi di controllo

Assegnazione degli indirizzi

nl - Bedieningselementen

Adressering

de - Anschluss: Analog

Anordnung der Klemmen
Hilfsenergie

en - Connection: analog

Terminal arrangement
Power supply

fr - Raccordement : analogique

Agencement des bornes
Alimentation

es - Conexión: analógica

Asignación de terminales
Alimentación

it - Conessione: analogica

Ordinamento dei terminali
Alimentazione

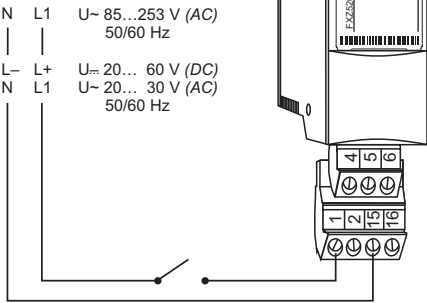
nl - Aansluiting: analog

Klemmen positie
Voedingspanning

N L1 $U \sim 85 \dots 253 \text{ V (AC)}$
50/60 Hz

L- L+ $U = 20 \dots 60 \text{ V (DC)}$

N L1 $U \sim 20 \dots 30 \text{ V (AC)}$
50/60 Hz



| CH3 | | CH4 | |
|-----|----|-----|----|
| - | + | - | + |
| 11 | 12 | 13 | 14 |

4...20 mA
 $U_{\text{max}} \leq 6 \text{ V}$

| CH1 | | CH2 | |
|-----|---|-----|----|
| - | + | - | + |
| 7 | 8 | 9 | 10 |

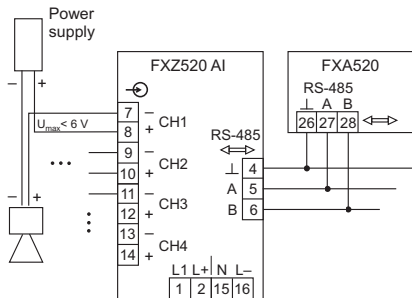
4...20 mA
 $U_{\text{max}} \leq 6 \text{ V}$

| RS-485 | | |
|--------|---|---|
| ⊥ | A | B |
| 4 | 5 | 6 |

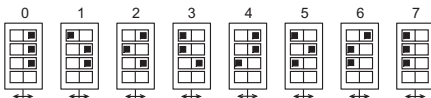
$R_i = 68 \text{ k}\Omega$

| L1/L+ | | N/L- | |
|-------|---|------|----|
| 1 | 2 | 15 | 16 |

Fieldgate Input
FXZ520 Analog



Address Range
RS-485



de - Anschluss der
Messaufnehmer

en - Sensor connection

fr - Raccordement des capteurs

es - Conexión de sensor

it - Connessione sensore

nl - Aansluiting van de sensor

de - Anschluss: Digital

Anordnung der Klemmen
Hilfsenergie

en - Connection: digital

Terminal arrangement
Power supply

fr - Raccordement : digital

Agencement des bornes
Alimentation

es - Conexión: digital

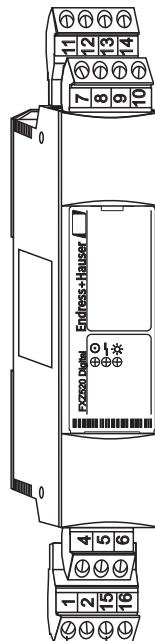
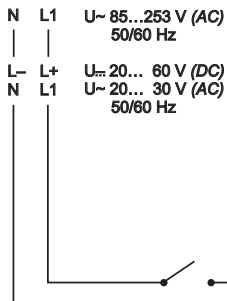
Asignación de terminales
Alimentación

it - Conessione: digitale

Ordinamento dei terminali
Alimentazione

nl - Aansluiting: digitaal

Klemmen positie
Voedingspanning



| CH3 | | CH4 | |
|-----|----|-----|----|
| - | S | - | S |
| 11 | 12 | 13 | 14 |

0: U₋ = - 3...+ 5 V
1: U₋ = +15...+30 V

| CH1 | | CH2 | |
|-----|---|-----|----|
| - | S | - | S |
| 7 | 8 | 9 | 10 |

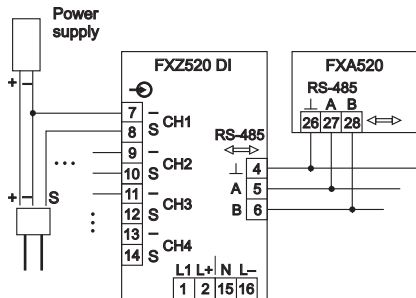
0: U₋ = - 3...+ 5 V
1: U₋ = +15...+30 V

| RS-485 | | |
|--------|---|---|
| ⊥ | A | B |
| 4 | 5 | 6 |

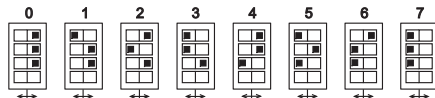
R_i = 68 kΩ

| L1/L+ | N/L- |
|-------|-------|
| 1 2 | 15 16 |

Fieldgate Input
FXZ520 Digital



Address Range
RS-485



- de - Anschluss der Messaufnehmer
- en - Sensor connection
- fr - Raccordement des capteurs
- es - Conexión de sensor
- it - Connessione sensore
- nl - Aansluiting van de sensor

**de - Ergänzende
Dokumentation**

**en - Supplementary
Documentation**

**fr - Documentation
complémentaire**

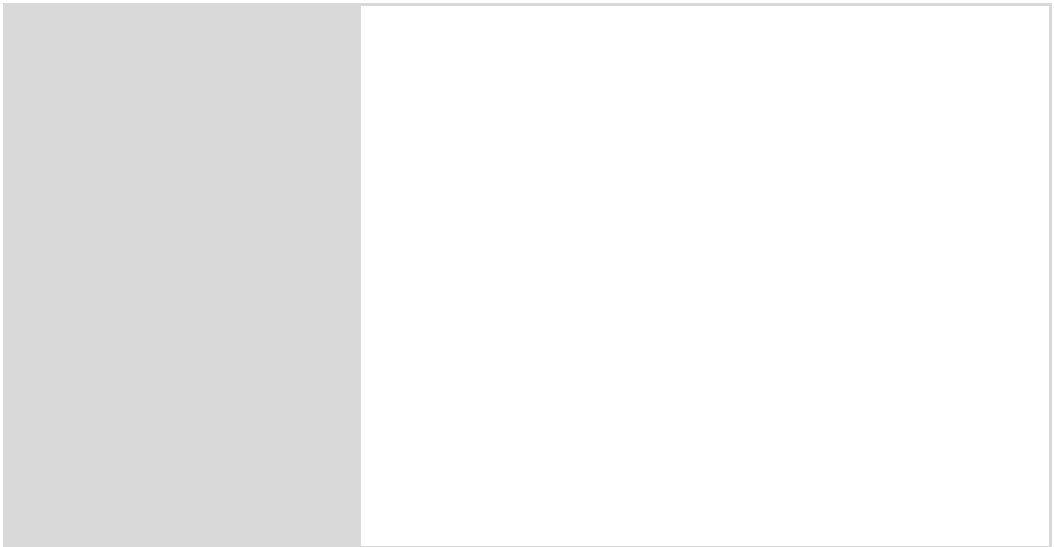
**es - Documentación
adicional**

**it - Documentazione
supplementare**

**nl - Aanvullende
documentatie**

Technische Information / Technical Information / Information technique /
Información técnica / Informazioni tecniche / Technische Informatie

TI00023S



www.endress.com/worldwide

